

**Zeitschrift:** IABSE congress report = Rapport du congrès AIPC = IVBH  
Kongressbericht

**Band:** 3 (1948)

## **Vorwort**

**Autor:** Stüssi, F. / Lardy, P.

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

## **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Préface

*Sur l'invitation du Gouvernement belge, l'Association Internationale des Ponts et Charpentes tiendra son troisième Congrès, le premier après la guerre, du 13 au 18 septembre 1948 à Liège. Le programme du Congrès a été établi par le Comité Permanent de l'Association aux séances de Bruxelles en 1946 et de La Haye en 1947. Chacun des deux domaines, les constructions métalliques et les constructions en béton armé, sera représenté par deux thèmes; un cinquième thème présentant de l'intérêt pour les deux modes de construction est également prévu, de même qu'une sixième séance de travail réservée aux discussions libres. A chacun de ces thèmes, le Congrès consacrera une séance de travail. La table des matières qui suit donne les indications nécessaires concernant ces thèmes.*

*Parmi les contributions annoncées, les Conseillers techniques et les Secrétaires généraux ont choisi un certain nombre d'entre elles se rapportant aux différents thèmes. Elles forment avec les rapports généraux la Publication Préliminaire présente. Un assez grand nombre de contributions annoncées et choisies n'ont toutefois pas été envoyées assez tôt pour être imprimées dans la Publication Préliminaire, qui sera distribuée aux participants avant le début du Congrès.*

*Chaque séance de travail sera dirigée par une Commission qui établira les conclusions pour chaque thème. Ces conclusions seront soumises à l'approbation des participants lors de la séance de clôture. Les collaborateurs à la Publication Préliminaire ne présenteront aux séances de travail du Congrès qu'un court résumé de leurs contributions. La majeure partie des séances de travail doit être consacrée à la discussion préparée. Si le temps le permet, une discussion libre sur les thèmes du Congrès est également prévue. Les contributions aux discussions préparées et libres seront publiées dans le Rapport Final du Congrès.*

*Le Bureau de l'A. I. P. C. exprime au Gouvernement belge, de même qu'au Groupe belge de l'A. I. P. C., sa vive gratitude pour l'organisation du premier Congrès d'après-guerre de l'A. I. P. C. à Liège. Il remercie aussi tous les collaborateurs de leurs contributions à la Publication Préliminaire et exprime le désir que ce troisième Congrès de l'A. I. P. C. puisse contribuer de manière essentielle au développement des travaux de l'Association.*

*Zurich, juillet 1948.*

*Les Secrétaires généraux :*

D<sup>r</sup> sc. techn. F. STÜSSI,  
Professeur à l'Ecole Polytechnique  
Fédérale, Zurich.

D<sup>r</sup> sc. math. P. LARDY,  
Professeur à l'Ecole Polytechnique  
Fédérale, Zurich.

## Vorwort

*Die Internationale Vereinigung für Brückenbau und Hochbau wird ihren dritten Kongress, den ersten nach dem zweiten Weltkrieg, auf Einladung der belgischen Regierung vom 13. bis 18. September 1948 in Lüttich abhalten. Das Kongressprogramm wurde vom Ständigen Ausschuss der Vereinigung an den Sitzungen von Brüssel 1946 und im Haag 1947 aufgestellt. Es wurden je zwei Themen aus dem Gebiete des Stahlbaues und dem Gebiete des Eisenbetonbaues, sowie ein beide Bauweisen interessierendes Thema ausgewählt; jedem dieser Themen wird eine Arbeitssitzung am Kongress gewidmet sein. Eine sechste Arbeitssitzung ist für freie Diskussionsbeiträge vorgesehen. Das nachstehende Inhaltsverzeichnis orientiert über diese Themen.*

*Auf Grund von Voranmeldungen wurden von den technischen Beratern und den Generalsekretären eine Anzahl von Beiträgen zu den verschiedenen Themen ausgewählt, die zusammen mit den Generalreferaten den vorliegenden Vorbericht bilden. Eine grössere Anzahl angemeldeter und ausgewählter Beiträge wurden allerdings nicht so rechtzeitig eingereicht, dass sie noch in den Vorbericht hätten aufgenommen werden können. Der Vorbericht soll den Kongressteilnehmern vor Kongressbeginn zugestellt werden.*

*Die einzelnen Arbeitssitzungen finden unter der Leitung von besonderen Arbeitskommissionen statt, die zu jedem Thema Schlussfolgerungen ausarbeiten; diese Schlussfolgerungen werden den Kongressteilnehmern an der Schlussitzung zur Genehmigung vorgelegt. Die Mitarbeiter am Vorbericht werden an den Arbeitssitzungen des Kongresses selbst nur einen kurzen Auszug aus ihren Beiträgen vortragen. Der grösste Teil der Arbeitssitzungen soll dem Vortrag vorbereiteter Diskussionsbeiträge gewidmet sein. Sofern die Zeit es erlaubt, ist auch eine freie Diskussion über die Arbeitsthemen vorgesehen. Die vorbereiteten und freien Diskussionsbeiträge sollen im Schlussbericht des Kongresses veröffentlicht werden.*

*Der Vorstand der Internationalen Vereinigung für Brückenbau und Hochbau dankt der belgischen Regierung und der belgischen Gruppe der I. V. B. H. aufs Herzlichste für die Durchführung des ersten Nachkriegskongresses der I. V. B. H. in Lüttich. Er dankt ferner allen Mitarbeitern am Vorbericht für ihre Beiträge. Er wünscht, dass auch dieser dritte Kongress der I. V. B. H. zur Förderung der Ziele der Vereinigung Wesentliches beizutragen vermöge.*

*Zürich, Juli 1948.*

*Die Generalsekretäre :*

**D<sup>r</sup> sc. techn. F. STÜSSI,**  
Professor an der Eidgenössischen  
Technischen Hochschule in Zürich.

**D<sup>r</sup> sc. math. P. LARDY,**  
Professor an der Eidgenössischen  
Technischen Hochschule in Zürich.

## Preface

*At the invitation of the Belgian Government the International Association for Bridge & Structural Engineering will hold its 3rd Congress, the first after World War II, at Liege from September 13th to 18th 1948. The programme of the Congress was drafted by the Association's Permanent Committee at its meetings in Brussels in 1946 and at The Hague in 1947. Two subjects in the realm of steel constructional work and reinforced concrete constructions were selected, as well as one concerning both constructional methods. A working meeting of the Congress will be devoted to each of these subjects. A sixth working meeting will be devoted to a free discussion of any subject. The following index gives details as to these subjects.*

*From the preliminary announcements the technical advisers and general secretaries selected a certain number of papers concerning the various subjects. Together with the general reports, these constitute the present Preliminary Publication. A fairly large number of papers announced and selected were, however, not handed in sufficient time to be printed in the Preliminary Publication, which will be distributed to congressionists before the opening of the Congress.*

*Each working meeting will be presided by a committee which will draw up Conclusions on each subject. These conclusions will be submitted for approval by congressionists at the closing meeting. Contributors of the Preliminary Publication will only present at the working meeting of the Congress a short summary of their contributions. The major part of the working meetings must be devoted to prepared discussion. If time permits, there will be a free discussion of congress subjects. The speeches made in the prepared and free discussions will be published in the Final Report of the Congress.*

*The Executive Committee of the I. A. B. S. E. wishes to express to the Belgian Government and the Belgian Group of the I. A. B. S. E. its sincere thanks for its organisation of the first post-war Congress of the I. A. B. S. E. at Liege. It also thanks all contributors for their contributions to the Preliminary Publication and expresses the hope that this third congress of the I. A. B. S. E. will materially contribute to the development of the Association's work.*

*Zurich, July 1948.*

*The General Secretaries :*

**D<sup>r</sup> sc. techn. F. STÜSSI,**  
Professor at the Swiss Federal Institute  
of Technology, Zurich.

**D<sup>r</sup> sc. math. P. LARDY,**  
Professor at the Swiss Federal Institute  
of Technology, Zurich.

Leere Seite  
Blank page  
Page vide